

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 30 (1991)

Heft: 4: Historische Landschaften = Paysages historiques = Historical landscapes

Vereinsnachrichten: IFLA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

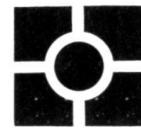
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Publisher: International Federation of
Landscape Architects,
IFLA Secretariat: 4, rue Hardy,
F-78009 Versailles, France

Opening remarks by the president of IFLA, Theodore Osmundson

20th IFLA World Congress, Cartagena

Each year, the Congress looks back on its accomplishments and looks forward to its new challenges and directions. This year there have been major projects completed and once again the road opens ahead with many new ones to test us. We have systematically, each year, gained new experience and gained confidence from the completion of difficult undertakings. An organization like IFLA has a linear life, evolving with new people, developing from completed tasks and ever able to advance to the next with the assurance of success. That is the position IFLA finds itself in at this Congress in Cartagena, Columbia, in 1991.

The long range plan

For the first time in its history, IFLA has a plan for its future activities and financial support. For the past two years, a Task Force headed by Haruto Kobayashi, First Vice President, and composed of twelve members from IFLA's three regions, have been working to document IFLA's plans and activities and to define action programs and projects to accomplish them. The document is divided into four goal areas: education and professional development; environmental information and service; service to members; and management. Fund raising sources have been identified and a study of the constitution and by-laws is proposed to bring it up to date with our forthcoming goals and activities.

Education

IFLA has an object to advance education everywhere in the world, and especially in less developed countries. This progress is happening with IFLA's help wherever we can make our influence felt.

In Africa, an excellent school has been started and developed in the Republic of South Africa by South Africans and is graduating 20 new landscape architects each year. Patterned after the system developed in the United States, it is making its influence felt throughout Africa. This past April, the IFLA and UNESCO sponsored Symposium in Lilongwe, Malawi in East Africa provided a common ground for Africans and landscape architects from all over the world to discuss the future of the landscape architectural profession in Africa. It produced a lively interchange of ideas and proposals, culminating in a resolution and proclamation condensing the consensus in which all participants agreed. In this it was a resounding success.

It was a double success in that IFLA reached an agreement with the Malawi government to establish a new school of landscape architecture at the Malawi University at Zomba. Taking advantage of having IFLA officers and the initiator of the proposed school, Zvi Miller, pre-

sent at the Symposium, meetings and events moved rapidly with discussions between the highest level of government, university officials and IFLA.

Plans for the new school are going ahead. An Implementation Committee has been set up including IFLA members and Malawi officials and a meeting is planned later this year in Malawi. Professor Julius Fabos, professor of landscape architecture at the University of Massachusetts and IFLA's new Education Committee Chairman has been selected to head the new school's first years of organization.

Nigeria also is proceeding with the establishment of its new school in West Africa and UNESCO is urging IFLA to begin activities to establish a school of landscape architecture in French-speaking Africa.

The University of Valle in Cali, Columbia, is beginning its new graduate school of landscape architecture with a pre-opening Symposium immediately after this Congress. Our new Vice President Western Region, Lyda Caldas, and her husband, Professor Harold Borrero, are responsible for this important event for landscape architecture in Latin America. Three professors from other schools in the Western Region, John Stoddard, Peter Jacobs, Ian Mcharg and your president will hold an opening round table discussion for the four-day symposium including addresses by Professor John Stoddard and your president. We hope that IFLA can help this important new education venture in many other ways. We must help organize specific programs and interconnecting institutions to help.

In still another aspect of helping education, a program has begun to establish a clearing house of landscape architectural employment opportunities for student landscape architects in an exchange program between countries. Mrs. Diedre Cunningham, landscape architect with Eastman House, a project of the Kodak Company, in Rochester, New York, has volunteered to lead this program with the facilities of her employer generously made available to her. Professor Jot Carpenter has just written to say that he is continuing his work on updating the roster of educational programs in L.A. and needs funds to continue and publish the results.

To coordinate these many activities, the Education Committee has been reorganized under the chairmanship of Professor Julius Fabos with members from each of IFLA's regions both North and South.

Publications

Publications are a very high priority item in IFLA's program in meeting all four of IFLA's objects. They help develop, promote and establish the profession, and by example, establish high standards of practice, and through the dissemination of experience and knowledge set new standards of practice.

This past year, after a temporary lull caused by

the retirement of our former hardworking editors in 1989, a full year before I became president, IFLA has moved rapidly forward in improving its publications. This year both its "Yearbook" and its "News" have been redesigned, have new editors and staff and are back in production and distribution.

Congresses and other meetings

The third area of highest priority is in the meetings IFLA sponsors in our three world regions. Congresses such as this one are held every year, providing a central place for landscape architects in all aspects of the profession to get together and exchange ideas on their practice and to hear outstanding people who are keenly interested in matters effecting the landscape. But they are not entirely internal. The fact that we are landscape architects and that we are actively interested in protecting and managing the world's landscape should not be lost on the leaders and the population of the country in which we meet. These meetings fulfil all four objects of IFLA's reason for being. In addition, both the Symposium at Cali immediately following this Congress and the opening of the new graduate program at the University of Valle, are also strong elements in the attainment of our goals.

Relations with international organizations

Another way of advancing our objects is to work with other organizations which have an interest in the natural environment. These organizations include UNESCO, which has been a great help to IFLA in advancing its programs.

I believe that at least two other organizations, the United Nations and the IUCN (International Union for the Conservation of Natural Resources) are both corollary organizations of great influence and effect. IFLA's Chairman of the International Relations and Activities Committee, Derek Lovejoy, has been very active in contacting and urging the UN's office in Switzerland to allow IFLA to participate in the planning of their World Congress (UNCED) on National Parks to be held in Brasilia next year. Professor Lovejoy informed me just before I left for Bogotá that he had indeed been invited to take part in the preplanning sessions to be held at the UN's Congress headquarters in Geneva, Switzerland. This is the reason he is not with us today. To my knowledge, this is the first time that IFLA has been invited to participate in the planning of one of these major biannual World Congresses.

This is a brief overview of the major activities in which IFLA has participated during the past year. As your president, I have attempted to involve as many of you as possible in IFLA's affairs. IFLA is predominantly an organization of dedicated volunteers who believe strongly in the planning, design and proper management of the landscape to affect its preservation, conservation and wise use and always will be.

Eröffnungsansprache zum IFLA World Congress in Cartagena/ Kolumbien (August 1991)

Von IFLA-Präsident Th. Osmundson

Jedes Jahr werfen wir einen Blick zurück, um zu prüfen, was in der Zwischenzeit erreicht wurde, sowie einen Blick vorwärts in Richtung der vielen neuen Herausforderungen, die an uns gestellt werden. In diesem Jahr sind viele wichtige Vorstöße und Initiativen durchgeführt worden. Die IFLA wird immer reicher an Erfahrungen, und wir sind in der Lage, neue auf uns wartende Aufgaben anzupacken und zu bewältigen.

Zum ersten Mal seit der Gründung unserer Organisation, hat die IFLA einen (Long range plan) Plan für die zukünftigen Aktivitäten, und für das Management und die Finanzierung. Während der letzten beiden Jahre hat eine Sonderkommission von 12 Mitgliedern unter der Leitung des ersten Vizepräsidenten Mr. Haruto Kobayashi hart an diesem «Langzeitplan» gearbeitet, um die Richtlinien für unsere zukünftige Tätigkeit festzuhalten. Das nun vorliegende Dokument ist in vier Zielgruppen aufgeteilt:

1. Ausbildung und professionelle Entwicklung
2. Informationen über die Umwelt und Dienstleistungen
3. Dienstleistung für die eigenen Mitglieder
4. Management und Administration

Diese Ziele sind vom Grossen Konzil 1991 in Bogotá mit grosser Mehrheit angenommen worden und werden in den nächsten Monaten und Jahren in die Tat umgesetzt.

Eine Hauptaufgabe der IFLA, laut Statuten, besteht in der Förderung der Ausbildung von Landschaftsarchitekten in der ganzen Welt, vor allem aber in den Ländern der Dritten Welt. Dies bedingt ein gewisses Gewicht und Einfluss der IFLA bei den entsprechenden Regierungen. In Südafrika wurde eine Ausbildungsmöglichkeit geschaffen, wo nun jährlich 20 Landschaftsarchitekten ausgebildet und diplomierte werden können. Diese Schule arbeitet nach dem amerikanischen Ausbildungsmodell, wird aber von einheimischen Berufskollegen geleitet. Im vergangenen April hat die IFLA in enger Zusammenarbeit mit der Unesco ein Symposium in Lilongwe (Malawi/Ostafrika) gefördert. Das Thema war die Situation der Ausbildung von Landschaftsarchitekten in Afrika. Nach diversen, sehr konstruktiven Gesprächen konnte eine gemeinsame Resolution herausgegeben werden, die von allen Teilnehmern unterzeichnet wurde.

Zusätzlich zu diesem Erfolg konnte die IFLA eine Einigung mit der Regierung von Malawi erzielen über die Gründung einer neuen Ausbildungsmöglichkeit für Landschaftsarchitekten an der Universität von Malawi in Zambia.

Glücklicherweise war das Symposium gut von Delegierten der IFLA besucht, somit konnte das Prozedere für die Gründung dieser Fakultät für Landschaftsarchitekten in so kurzer Zeit realisiert werden. Zahlreiche Kontakte mit den Regierungsbeamten, dem Präsidenten der Universität und der IFLA haben ein rasches Vorgehen erleichtert. Ein Komitee, bestehend aus IFLA-Mitgliedern und Regierungsvertretern von Malawi wird sich noch in diesem Jahr in Malawi treffen. Auch Nigeria ist im Begriff, eine neue Schule im westafrikanischen Raum zu gründen. Die Unesco bittet die IFLA eindringlich um Unterstützung bei der Schaffung der ersten Ausbildungsmöglichkeit in französischer Sprache für Landschaftsarchitekten im westafrikanischen Raum.

Die Universität von Cali in Kolumbien organisiert im Anschluss an unseren Kongress ein

Symposium zur Gründung der neuen Fakultät für Landschaftsarchitekten. Unsere neue Vizepräsidentin Frau Martha Fajardo wird mit ihrem Gatten für diese neue Herausforderung für die Landschaftsarchitekten im lateinamerikanischen Raum verantwortlich sein. Wir hoffen sehr, dass die IFLA dieses neue schulische Abenteuer mit allen Mitteln unterstützt. Wir müssen bei der Organisation der Ausbildungsprogramme Unterstützung leisten und die verschiedenen Institutionen zusammenbringen. Weiterhin wurde ein Programm gestartet, das Praktikantenstellen für Studenten vermittelt und den Austausch von Studenten zwischen den Nationen fördert.

Unser ehemaliger Präsident vom Ausbildungskomitee hat mir eine Mitteilung zukommen lassen, in der er versichert, dass ein Bericht über die neuesten Ausbildungsprogramme für Landschaftsarchitekten in Bearbeitung ist. Die IFLA möchte diesen wichtigen Bericht baldmöglichst veröffentlichen.

Überhaupt haben Publikationen absoluten Vorrang bei allen vier Hauptzielen im neuen «Langzeitplan» der IFLA. Publikationen halten den Beruf des Landschaftsarchitekten in Bewegung, machen unsere Arbeiten bekannt und verbreitern die beruflichen Erkenntnisse, Erfahrungen und tragen bei zur Anhebung des Niveaus.

In den letzten Jahren, nach einer kurzen Periode der Verschlechterung, hat die IFLA ihre Publikationen stets verbessert. Dieses Jahr wurden das Jahrbuch sowie die IFLA-News grafisch und inhaltlich überarbeitet, und ein Team von neuen Mitarbeitern ist am Werk. Um diese Anstrengungen zu unterstützen, möchte ich Sie bitten, die folgenden Punkte zu beachten:

1. Versuchen Sie Ihre Unterlagen möglichst so vorzubereiten, dass für die Redaktion des Jahrbuches möglichst wenig Arbeit bleibt.
2. Versuchen Sie, mindestens ein Inserat zu verkaufen.
3. Senden Sie uns klare Fotos und Berichte über Anlässe und Vorkommnisse betreffend unseres Berufes in Ihrem Land. Ohne Ihre Hilfe wird es unmöglich sein, jedem Kollegen, verteilt über die ganze Welt, ein Exemplar zuzusenden.

Einen weiteren, wichtigen Punkt möchte ich hier hervorheben: Weltkongresse finden einmal jährlich statt und bilden einen Pol für alle Landschaftsarchitekten und alle Gesichtspunkte des Berufes. Es ist sehr wichtig, dass wir uns treffen und unsere Erfahrungen und Ideen austauschen und auch mit Personen sprechen, die unserem Beruf nahestehen. Diese Kongresse müssen nicht nur «intern» sein.

Die Behörden und die Bevölkerung des jeweiligen Landes, wo wir uns treffen, müssen verstehen, dass wir Landschaftsarchitekten bestrebt sind, die Landschaft zu schützen und richtig zu verwalten.

Diese Treffen erfüllen auch alle vier Hauptziele unseres neuen Langzeitplanes. Das Symposium in Cali/Kolumbien und die Eröffnung der neuen Fakultäten auch in Malawi sind Beweise dafür.

In diesem Jahr haben wir neben dem Symposium in Malawi noch ein weiteres in Singapur gehabt. Beide Anlässe waren erfolgreich. Über das Singapur-Symposium werden wir in den nächsten IFLA-News berichten.

Die Zusammenarbeit mit anderen Organisationen, die Interesse an einer natürlichen und gesunden Umwelt haben, ist unentbehrlich für die Arbeit der IFLA.

Die Unesco z. B. ist eine grosse Unterstützung für die IFLA zur Erreichung der neugestekten Ziele.

Aber auch zwei andere internationale Organisationen haben grossen Einfluss auf uns: die UNO und die «International Union for the Conservation of Natural Resources».

Der Präsident vom Komitee für internationale Kontakte und Aktivitäten hat intensiv daran gearbeitet, dass die IFLA an der grossen Umweltkonferenz 1992 in Brasilien aktiv mitarbeiten kann. Unmittelbar vor meiner Abreise nach Kolumbien wurde ich dahingehend informiert, dass die IFLA eingeladen worden ist, an den vorbereitenden Tagungen teilzunehmen.

Soviel ich weiss, ist dies das erste Mal, dass die IFLA eingeladen wurde, an der Planung dieser wichtigen Weltkonferenz teilzunehmen.

Als Präsident hoffe ich, möglichst viele von Ihnen in die IFLA-Tätigkeiten einbeziehen zu können. Die IFLA arbeitet fast ausschliesslich mit «Freiwilligen», Leuten, die an die Planung der Landschaft glauben und die weise und richtig damit umzugehen verstehen.

(Deutsche Fassung von Heiner Rodel – IFLA-Delegierter des BSLA)

VSSG-Mitteilungen

Jahrestagung der VSSG in Nyon

Die Vereinigung Schweizerischer Stadtgärtnerinnen und Gartenbauämter – VSSG/USP – führte am 22./23. August 1991 in Nyon ihre ordentliche Jahresversammlung durch. Das historische Städtchen am Genfersee, bekannt durch seine Altstadt und seinen Blumenschmuck in öffentlichen Anlagen, ergab einen stilvollen Rahmen für die von über siebzig Teilnehmern besuchte Jahreskonferenz in der Landwirtschaftlichen Versuchsanstalt Changins.

Ein wichtiges Traktandum galt der umweltgerechten Materialverwendung in öffentlichen Betrieben. Eine spezielle Arbeitsgruppe hat dazu Empfehlungen erarbeitet. Im Bereich Pflanzenschutz sollen nur chemische Mittel angewendet werden, die von der Arbeitsgruppe als verantwortbar ermittelt wurden. In den Pflanzenkulturen ist Torfmull weitgehend durch Ersatzsubstrate abzulösen, und im Garten- und Landschaftsbau soll auf Torf gänzlich verzichtet werden.

Intensiv befasste sich die VSSG auch mit den «Richtlinien für die Wertberechnung von Bäumen». Für 1992 sind zwei Fachtagungen vorgeschlagen worden. Eine über die Motivation der Mitarbeiter und eine über «Die neuen Ansprüche an unsere öffentlichen Anlagen». Über den Platanenkrebs liegt neu ein instruktiver Filmstreifen vor (Mitteilung Stadtgärtner Bläuerstein, Lugano).

Stadtgärtner Franz J. Meury, Bern, machte bekannt mit dem Kongress 1994 der IFPRA (International Federation of Park and Recreation Administration). Das Thema des Kongresses: «Stadt – Natur – Zukunft». Voraussetzung für die Durchführung des Kongresses in Bern ist jedoch, dass mindestens zehn schweizerische Stadtgärtnerinnen und Gartenbauämter Mitglieder der IFPRA sind. Meury appellierte in entsprechendem Sinne an die versammelten Mitglieder.

Aus den Wahlgeschäften in Nyon ging hervor, dass der Rücktritt von drei verdienten Vorsitzenden mitgliedern vorlag: Emil Wiesli, St. Gallen, Hansruedi Bühler, Basel, und Jean Wieland, Fribourg. Das Ergebnis der Ersatzwahlen: B. Wille, La Chaux-de-Fonds, D. Zurfluh, Riehen, und Th. Roelly, St. Gallen. Damit war der Vorstand der VSSG, mit P. Stünzi, Direktor des Gartenbauamtes Zürich, als Präsident an der Spitze, wieder vollständig.

Die Jahrestagung 1992 der VSSG wird am 27./28. August 1992 in Zug stattfinden. HM